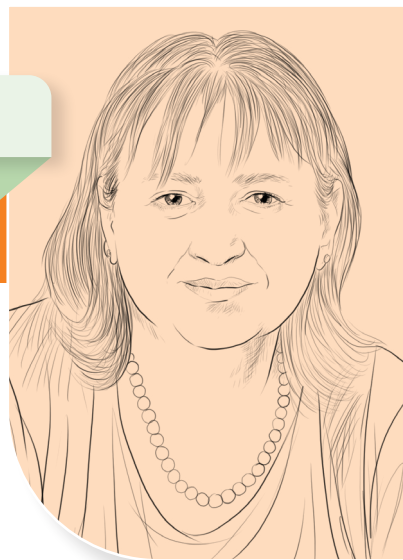


سهره راز نه قشبه ندی / * دهۆك

هه ری خالۆ



هه ری خالو...

پشتی کومتا ئەز بناقکریم
هه لهه لوکا تیلین دلی، خه ناکرین
کانیوتکی که زیین من درێژکرین
شیخی شهیدا

(مه تین) مهن خه لاتکری

تازه نهو، هه بوو.. نه بوو

چ ژمشه ختی پتر نه بوو

هه ری خالۆ...

ژنوی دیژیه من

ب خه مه کا نوی هزری کله

ئهوا مه گۆتی و دلسۆتی

بکه پاری ئیدی هنده

مه نه دزانی نیرگزه نه بهاره

هه لهه لوک ژێ نه چ داره

ههري خالۆ...

ئهو رهزكئ سيفا

ميوكا تري

كه پروكا د ناف دا ويرانكري

له يلانا رۆژا ههف رۆژ شينكري و پيوانكري

به ياره چرچركا جهئ خۆ يئ ليكري

ههري خالۆ...

من درهنگ زاني

كه كي (كريف) يئ ژكه زين خۆ مشه ختبووي

سه روكانيا سه رهفانا گوندي يا شيليبووي

تاما ئافا وي يا شه فيبووي

كه لوتكا كورئ باي يا دو كه ربووي

هه فسارئ هه سپئ رهش يئ دو چه قبووي

له فهئ دودكا شقاني يئ تير دهرزبووي

مينا خه مين خالۆي و هزرا ره به نا من

يئن مشه ختبووين



هه ری خالۆ...

ژنوی دبیژنه من

خانکی نانی گولستنانی

دارلاندکا سینهم خانی

شاهگۆتن و شیره تین خانی

لودان و هافیننه کوچکی

هه ری خالۆ...

تو خودی که ی

گری و زیما ری چاف لمن نه که ی

نقشتوکا بهرسینگ لوان، ههیرانوکی ناف دل

کهزی زهران، فه گپرانین هزرا کالان

هیشیا گورگینه

ل سهروچاف پ د بشکورن

دل پ ئا فزدبن

رح فه گپرن بو مرین بهری

حهفت هزار سالان

* سەرفەراز نەقشەبەندی، ژ مالباتەکا بەرنیاس و پەوشەنبەر و کوردپەرەوەر بوو. کچا نقیسەری بەرنیاس (عەلی نەقشەبەندی) بوو. ژدایکبوویا سالاً ۱۹۵۲ ل باژپۆکۆ بامەپنێ. قووناغا سەرەتایی ل بامەپنێ خواندییە و نافنجی ل هەولپۆری و ئامادەیی ل بەغدا و زانکۆ (کارگێری و ئابووری) ل سلیمانی. پۆکەفتی ۲۰۲۳/۲/۹ ل (بەپلینێ) چووێ بەر دلۆقانی خودی و ل مەزاری باب و پایپران ل بامەپنێ هاتە ڤەشارتن.

سەرفەراز، ژ وان ئەدی و نقیسەران بووێ یێن تیکستین ئەدەبی ب پەنگۆ نازکیا هەلبەستی نقیسی. کۆفانا هەرە مەزن ل نک نقیسەرا ناڤری، پارچەکرنا وەلاتی کوردان و پشتدانا مافی کوردان بوو. کەسایەتیا سەرفەرازی وەکو ژ نقیسینێ وی دیار دیت، خەما سەربەستیا گەل و وەلاتی وی، هزر و دلێ وی خەمگین کربوون.

سەرفەراز، نە ب تەنێ پەخشان و هەلبەست و چپۆکنقیس بوو، بەلکو، د بیافی پۆژنامەگەرییی داژی، پۆلەکی بەرچاڤ هەبوو و وەکو سەرنقیسەر تیکەم ژنا کورد دەیتە هژمارتن کو بۆ چەندین جارن بەرپرسیارەتیا دەرکەفتنا پۆژنامە و کۆڤارین کوردی کری.

بزاقا پۆژنامەگەری:

- ۱۹۷۲- تیکەم نقیسینا پۆژنامەگەری د پۆژنامەیا (التاخی) بەلاڤکریه.
- ۱۹۸۶- ئەنداما دەستەکا نقیسینێ بووێ ل گۆڤارا (کاروان).
- ۱۹۹۲- خودانا ئیمتياز و سەرنقیسەرا پۆژنامەیا (وەلات).
- ۲۰۰۳- ئەنداما دەستەکا نقیسەفانین پۆژنامەیا (کوردستان ئەمرو).
- ۲۰۰۶- سەرنقیسەرا پۆژنامەیا (کوردستان راپورت).

بزاقا ئەدەبی: تیکەم چپۆکنقیسا ژنە ل دەڤەرا ل دەڤەرا بەهیدینان.

- ئەنداما (PEN Club) کورد بووێ و بۆ خولەکی بەرپرسیارەتیا وی وەرگرتی یه.
- ۱۹۹۵ پۆمانا (لغم فی الاحشاء).
- (اللجنة) کۆمەکا چپۆکان ب زمانێ عەرەبی.
- ۱۹۸۷ (ئەز هەبووم و تو نه). کۆمەکا چپۆکان.
- (سمات المرأة الكوردية فی الادب الشعبي). لیکۆلین.
- (دلینێ) کۆمەکا حەیرانوکان.
- (أدب الاطفال فی التراث الشعبي الكوردي)، لیکۆلین.
- (رحیل نوح)، هەلبەست ب زمانێ عەرەبی.
- (وليمة الفطر)، کۆمەکا چپۆکان.

د. محهمه‌دعه‌ لی یاسین / دهۆک

١٠٠ هایکو



٥ - ٣

٤١

برین ساپێژ نابین،
هندی بشدینی،
ده‌رسووکا خۆ.

٤٢

دوونیا نابیتته یا به‌رئ،
ژیرییه‌کا ده‌ستکرده،
و په‌رئ وه‌کو به‌رئ.

٤٣

که‌س ناکه‌ت،
هه‌قالینیا گۆله‌کا تیه‌نی،
ل بن بارانی.

٤٤

دوونیا کورته،
ده‌ستین ئه‌سمانی:
ناگه‌هنه‌ ده‌ردین ئه‌ردی.

۴۵

ژ دەنگی تە ڤالەبە،
ئە ڤ جیھانا تژی،
بئیدەنگیا تە دەھەوارینم.

۴۶

جاردی دیتنا دونیایی،
ل ڤی بی تە مانی،
ڤەت نە ڤە کرنا چاقانە.

۴۹

باوەریین من یین مرین،
دیتنین من ژی...
دی ل حەوشا مال ڤە شیرم.

۴۷

ئیمناھیا دەرگەھین گرتی،
مالا دلی دپاریژن،
نە خو ئەز پیژنین تە دناسم.

۵۰

ئیفاریین ئاداری،
من سار دبیت،
من ب بیرھاتنان بنخینقە.

۴۸

بۆ راگرتنا ئاشتیی:
من چەند ماچە ک هەنە،
کی دی بیتە قوربانی؟

۵۱

ڤیره کوفرستانە،
ھندە ک بی-خودا،
خودا-ناسی دکۆژن.

۵۲

گەرما نە یا شعرايە،
پەیف ب خو ئاگرن،
جەستەیی ییابانی ھشکە.



۵۳

دهستین من بین دگریین،
ژ نه گفاشتنا دهستین مروڤان،
د سینگی مندا وهلاته ک یی مری.

۵۴

سبه دی سلاقی سبی که م،
سه ری شه فی ساخ بیت،
سلاف ل سیتافکا سارا ژیاندن.

۵۷

زارویه ک د سینگی من دا،
چاقه ک د دلّی من دا،
دونیا یا من ره نگوهره نگه.

۵۵

گه رمایه و شعر جه هه مه،
دۆزه خا ده ردین مروڤان،
ل سه ر ناڤی من تا پویه.

۵۸

ل پشت چاقین وی،
جیهانه کا به رینه،
ئوقیانۆس داگیرکارن.

۵۶

هیشتا گوهارکین ته پاییزن،
ستۆفانی ته بوهار،
که زین ته کیژان شه فن؟

۵۹

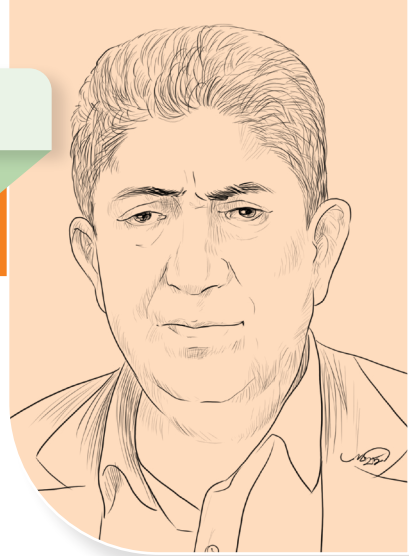
دونیا ڤاله ژ ده نگی ته،
که ره مکه میهڤان به،
ب جامه کی بیده نگی.

۶۰

ل کیڤه ل ته بگه رییم؟
پیژتین ته نینن،
ئیدی د شعریدا ژی، ناژی.

که مال په مه زمان ئاکره یی / ئاکرئ

سئ تابلو



(۲)

ژ درازه ک دویر هات

هیش خوا ئه قینئ

ب هزرین وی فه بوو

ب بیک دهنگ

گۆته سهردهمئ خو

من ولاتئ خو هه بوو

بوچی کهس د هانا من نه هات.

(۳)

زیندان .. زیندان

دۆزه خا مشت دیوار

دهنگئ بای

ناهیت بهیست

مرؤف بهیسانی

دهین کوشتن

زیندان .. زیندان

(۱)

ل بوهاران

چاڤین من

حه ز

ژ دیتنا په لاتینکان دکر

دلئ من دڤیا

پتر په لاتینکان بناسیت

ڤیانا خو

ل گه ل وان ب نیقی دکر

هین دزانن

په لاتینکین ئاواز سپی

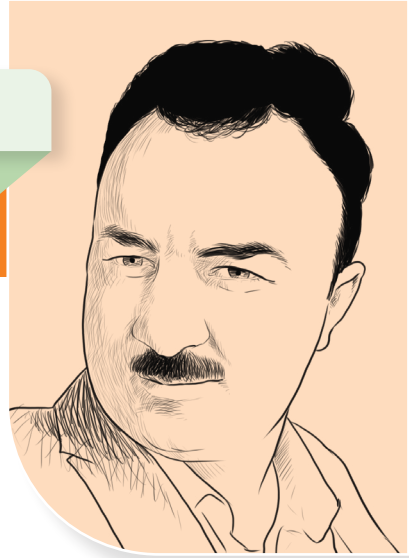
گه له ک هه ز

ژ هه ستا

مه مرؤفان نه دکر

كۆفان خانكى / خانكى

دەنگى پەلگىن داران (عېشقەكا ئەزەلى و ئەبەدى)



من و دەنگى پەلگىن داران،
 عېشقەك ئەبەدى و ئەزەلى ھەيە،
 ھەژيانا پەلگان..
 ھەژيانا ھەستىن منە،
 ھەژيانا پەلگان..
 ھەژيانا ەمرى منە،
 ھەكو پەلگىن داران د ھەژن؛
 من دىن سەردەمى ئەفەر تىتى،
 من دىن بن گوھى ئەبى ھۆل،
 من دىن سەر تەختى مەلىكەت زەنۇبىيا،
 گەلى چىچكان..
 وەرن دادن سەر پەرى من،
 گەلى بلبلان..
 وەرن دادن بەر دللى من،
 گەلى پەلاتىنكان..
 وەرن دادن سەر پرووى من،
 ئەز و دار، روھەكن، د رەنگىن،
 ھەز دكم بىم باران،
 ل سەر پرووىن وى يىن سار،



دلۆپ

دلۆپ

د

ل

ۆ

پ

د عەردیدا بچم خوار،

خ

و

ا

ر

ئەز ژ روح ھەز ژ تە دکەم و

ھەز ژ داران دکم،

چونکی ھەکی منن،

نیقە کا وان دیارە، نیقە ک قەشارتییە،

ئەم جوانییی د بەخشن،

لئ سەری مەیی د ئاخیدا!

ل بەر سببەرا مە د پووننە خوار و

ژ ھناقین مە دخون،

بەرا ژی د مە ھەر دکەن!

خوھ ئەم ھشک ژی بن،

مە دکەن رەژوو،

لسەر ھەستیکین مە قەھوی قە دخۆن،

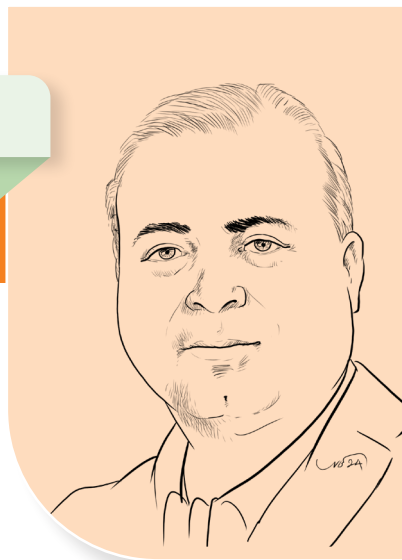
مە دکەن کۆمە کا ئاخ،

ئاخ..

ل بهر بایی دفرن،
 هیژ ژی؛
 ل سه رههستین مه دزفرن،
 ئەفه ئەز بوومه باران،
 هاتم که تم بهر لنگین ته،
 دئی حهمله دناف رههین تهدا و
 جاره کا دی د وان رههانا ئەفران بهم، ئەفران،
 دهربازی ناف چق و تاین ته بهم،
 بهمه روح، بهمه ههلم و
 د په لگین تهرا ده رکهقم،
 بفرم بهر په ری ئاسمانان، ناف ستیرکان، همبه ر پوژی،
 دئی ل شوونا بارانی،
 په یقین ههلبهستان ب گولاف رهشینم..
 ئەری، په یقین ههلبهستان ب گولاف رهشینم..
 ژیان د مه دایه،
 ئەمما ئەم شهرمینن،
 خه مگینن،
 عه مرئ مه کورته،
 مروف مه دئشینن،
 لی دیسا ژی چ نینه،
 دبن عهردیدا،
 رههین مه کوور چووینه،
 خو ل ئیک د ئالینن و
 پینکفه دشیدینن.

زەكەرىيا ھەمىد ئاكرەيى / ئاكرى

ھايكۇ



- (۵)
سەرى خۇ نا ھەللىت
تا كەفى و گيا ماچى بىكەن
رېقاز.
- (۶)
د روژ ئاقابوونىدا..
دادا سەر تاكى شىكەستى
كۆترا سىپى.
- (۷)
د بلندىيا ئەسمانى دادا،
كۆرىشك بو نېچىر..
باز.
- (۸)
شەف گەفا دكەت و دخۆرىت..
روژ خۇ د نىنقىت،
چەكچەكىلە.
- (۱)
ئىكانە گولاقە،
كو سىين من ھوین بىكەت..
بېھنا ئاخى.
- (۲)
وهرىانا نەژدل،
كەفتە سەر زەقىيا ھشك
بەلگا ھژىرى.
- (۳)
كرە ھەوار..
رۆندك باراند و چوو..
گقالەيى بهارى.
- (۴)
مېھقانى نەوہخت،
بىدەنگى ئەرد داپۆشى
بەفرا ئىك شەفى.

(۱۳)

چلەين ھاقين،
ب دلخوشي دستريت..
بلبلن خورمى.

(۱۴)

ل باران و تاقى پاراستم،
نە سۆتم، نە شل بووم..
سەيوان.

(۱۵)

تا ئەفرۆ ژى..
چارچەفا خەوامنە،
چارۆكا دايكامن.

(۱۶)

كەس رۆندكىن وئى نابىنيت،
خەمىن وئى پرىزقن
ماسى.

(۹)

زقستان تۆمە تباركر،
رېسواكر ھاقين..
ھشكە ساليين.

(۱۰)

تاڤا ھاقين..
ئەو ھشك و خاڤ و سېسك،
گولا گەمى.

(۱۱)

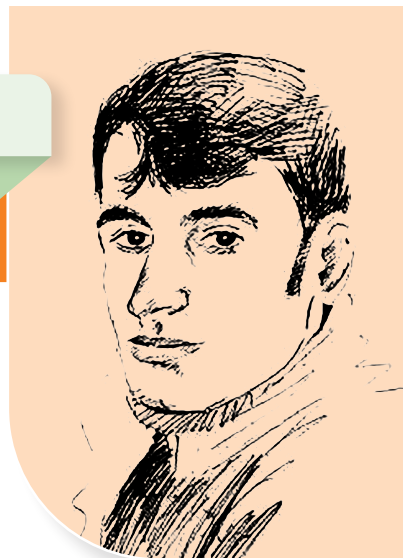
ھىدى ھىدى بھوژى..
چوڤ سەر نقشى خۆ،
ئاڤا جەمدى.

(۱۲)

خاتيونا گول و گولزاران،
وەرزه كە ژييين وئى
پەلاتينك.

مەسعوود خەلەف / دەھۆك

وہ کی نہا تو دبہ شہف

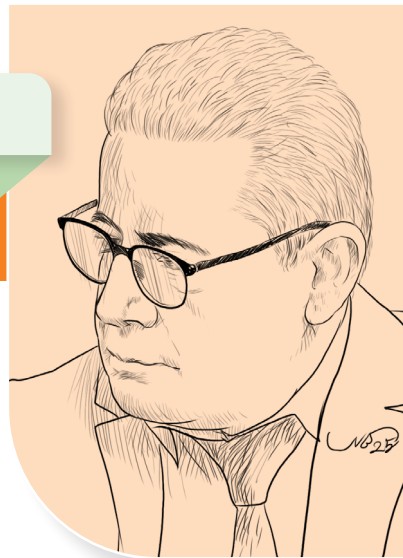


وہ کی نہا تو دبہ شہف،
 ژ شہفئ ب سەر هەستین رەشەبایی دە دادکەفئ،
 وەکی نہا تو دبہ رەف و ژ رەفئ بەر ب رەقینا دل ڤە دەئ،
 وەکی نہا، تو ژ سینۆرپن ڤەقەتیانا بەر چەمان،
 ژ کەزیان لاشەکی تۆبەدار دنخئی ڤئ ئاخینی.
 وەکی نہا تو هەیرانوکە کە سەرژیکری بووی د بنئ بەریکین ئەرزان دە،
 دئ کا ڤئ جارئ ژئ نازان بدە
 و ڤان تلپان ژ ڤان شەڤستانین کامباخ نازا بکە.
 وەکی نہا تو زندی دبووی د لەهەنگیا رۆمانە کە چارسەری دە،
 دووبارە دبوون ئەڤ سبەر، دیمەتین رووپەلین تە، پیر دبوون و ئادارە کە نوو شیار دبوو.
 دنالین و کالینا بێهشی دە،
 پەرین روژئ،
 پەرپەریکین تۆخرئ، ئاگرەکی پیکەتی بوون ل سەر چەرمکین مەمکین تە،
 دەورانا بێهیشیبوونئ ل کۆلاتین بژارتنا نانەکی هسک بوون،
 تو د هەمدا خەوسئ خوہ دە دگری،
 هجرکین تە، قامیش و پیشئ تە،

ل بېندهرېن واری مه دزان.
 وه کی نها، تو گه رده نا فې شه فې دپېفې،
 چه فه ننگه کی ژ هافیبوونې،
 نه گیده کی ژ ناواره بوونې،
 ترافه که هلی د درېژیا فې چیرۆکې ده،
 وه کی نها، مه ژ ئوخرا یارین بې هه دانا ناچا فکین گیانه کی شرمین جوانی بن ئاخ دکر،
 سینۆره کی نافې خوه د ده فکین کیره کا کوه ده،
 ب ده فدانکا ده فین دلې نازابوونا مروقه کی فه دکرن،
 ده ما کو مه هینه ک ل ژۆریا ده شتا دۆبانې مرار دبوو،
 گوتن، ئاف ژ ئافا مه زن چکیا،
 بېهنا نه فه لې بهنقه دانین کۆچرې سینۆران نه هواند،
 د سینۆرې وه لاتې خوه ده،
 سینۆره ک ل هه لبه ستا من مه هرکرن،
 دبه کو دوورکه تن جارنا مالافاهی به ژ ئاخې،
 دبه کو شه فچرایین کامباخیین خه ربیین،
 ته نې فې که زه بې ژ ئافا وې چۆلې بشکینه.
 من بېریا روژین ئینا د گه ل وه کریه،
 بېریا شه فبوهرکین دار توپا و گولگه مان کریه.
 پارسۆین خوه دگوفیشه م ژ فې ئاخې،
 ئافدانیا خوه زین فه گهرې دکم،
 و کزگریۆکه کی سار، فې گافې من دادپۆشه،
 جارنا ژی، بېریا کۆنې مرنه کی سهروه خت دکم،
 من تو د مېفانداریا فې شووفې ده ددیتی،
 وه کی زارۆکه کی وان هه یامان،
 تو دهوگفه فې تایی وه کی نها.

ئازاد مستهفا/ ئاكرى

عه شق



مالاته ..
يا خه ملداره
بهسه .. ويته يى من
بينه و ببه
ديوار دهه رفتينه.

عه شقا من
يا خه ونى ..
يا قه متى
نه هه لكۆله
دى گونه هين نه
ژى ده ركه قن.

دهمى ..
من باژير ژ ده ستداى
خه په نكيين دوكانان
گه لهك .. دهنگ
شه رمزاركرن.

عه شق ..
د پى دا مرار بوو.
ل سهر روحا وى ژى
شهره كى
بى دويمه اهيكه !!

نزانم ..
تو .. ئاقه كا شويشتى
يان ..
يا ژ بهر چوويى
قيان .. نه مه له فانه
دى خه ندقيني
يان ..
دى تيهنا من شكيني.

من چەند جارەن
 گۆتە تە
 ماچا من بزفربهقه
 دوھى ..
 مەى گپرى
 ل مەبخانى دىتبووڤه.

وى ..
 بانى مە دھونى
 شوينكى د دەستى داىكا من دا
 ژ ئەڤينى ..
 بى بهەر كرىبوم.

ل فى وه لاقى
 جاده يا بى ريزه
 ترافىك يا ب بيزه
 عه قل ژى
 دزك و بن زكى دا
 گەلەك يى ب هيزه.

كەڤالى تە
 پاشماين ..
 ويرانكارىيا شەرھكى كەڤنارە
 چەند .. سەرباز
 بووينە قۆربانى.

ئەو دەقا
 ل سەر سىنگى تە
 ب ئاقا زمزم نەشووى
 كانىكين مە
 كەسى شىلى نە كرىنە.

يەلدا ..
 دچاقين من دا
 مانديبوو
 دى كەنگى ..
 دەرگەھى شەڤى
 لى ڤە كەى.

جوانىيا تە
 گڤالەكى عەڤرى يە
 هەمى ..

ل بەندا بارينى تە
 ب تنى ..
 من تەر دكەت.

که‌ریم ده‌شتی / هه‌ولێر

شه‌رابی سپیی شیعر



٢

نۆستالگیا

—
مرواری بووم

ده‌ریا نیشتمانی ئەبه‌دیییم بوو

به‌لام هه‌ر زوو دیلیان کردم

قه‌ت له‌بیرم ناچیتته‌وه

له‌و پۆژه‌وه له‌گه‌ردنێ بو‌گه‌ردنێ

له‌مه‌چه‌کێ بو‌مه‌چه‌کێ ئەمگوازنه‌وه

تا دی له‌نیشتمانی خۆم دوور ئەمه‌وه

ئه‌زانم پۆژی دی به‌ناسته‌م

نیشتمانی ئەبه‌دی خۆم بیر بیتته‌وه

بو‌یه‌کجاری ره‌ش ئەمه‌وه.

٣

وه‌همیکی که‌ونار

—
من مه‌لێکم له‌گه‌له‌ک ئاسمانان فریوم

دارستانی گه‌وره‌گه‌وره‌م ته‌ی کردوو

لانه‌ی گه‌له‌کم به‌چیلکه‌ و پووش چێکردوو

به‌چه‌کی گه‌له‌کم ناوه‌ته‌وه

هێلکه‌ی گه‌له‌کم به‌پووشه‌لان داپۆشتوو

به‌لام هه‌میشه‌ و بو‌ئه‌به‌د

به‌دوای تاقه‌ هیلانه‌یی له‌بالکه‌وتووم

له‌نیشتمان و زیدی خۆم جێم هێشتوو.

١

تۆ نه‌بای

—

له‌گۆزه‌ی ئاوینی تۆ

تامی ئەزه‌لیم چه‌شتوو

به‌سه‌ر لێوی تۆوه

چله‌گیای نه‌مریم پنیوه

من له‌ناو گه‌وه‌هه‌ری تۆوه‌را

شادیی شیعرینم چنیوه

له‌پشتی مه‌ته‌ریزی سینه‌ی تۆ

هه‌زاران شه‌به‌یخوونی له‌شکر شکاوه

تۆ بو‌من کێشی سه‌ر زه‌وینی

به‌تۆوه‌ چه‌رخه‌له‌ی ژیانم ئەسوورێ

تۆ نه‌بای ئەوه‌تا سه‌ری من

به‌شمشیری ژیان په‌ریوه.

ئىكسىل

—
 لاي زىيار وەستام
 كىتىبى بام خويندەو
 پىر بوو لە گەوھەرى ئەشك و برىنى تەپ
 پىر بوو لە رستەى خەمگىنى
 پىر بوو لە نالەى پۆژھەلات
 خەيال بردمىه دلى تەمتوومان
 شەوم لى داھات
 كەوتمە وەسەسەى ئامازە و زمان
 گەلەك پىگەى دوور و درىژم برى
 بەلام ھەرگىز
 نەگەىشتمەوە نىشتمان.

٦

زىد

—
 لە دوور دوورەوہ كۆپەوئى ديارە
 فەزاىان تۆى سەما كىردووە
 چىن چىن و پۆل پۆل
 لەبەر باى ئەزەل ئەلەرىنەوہ
 وەك بەفرى چىا
 لەئاسمانى شىن ئەدرەوشىنەوہ
 دەنگ و سەدايان
 وەك ئاو ھەلئەپرۆئى
 دلخۆشن چونكە
 بۆ نىشتمانى شىرىنى خۆيان ئەگەرىنەوہ.

٤

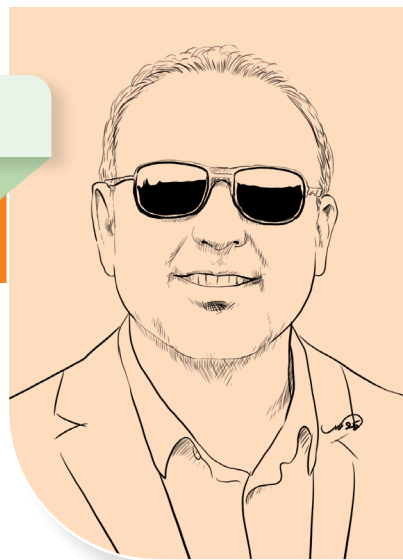
من دانتىم

—
 دوور لە ئەلىزىرياي غەمگىن
 لەناو پۆخانەى پىر ووبارى ئارنۆ
 بەسەر لىماوى زەردباوى زىرىن
 گورزى پىروناكىي ئەدرەوشىتەوہ
 پىرچى ئالتوونى بەياترىسە
 وەك ئاوازي تەلى كەمان
 كاسەى سەرمى پىر شەرابى شىن كىردووە
 بەلام خەيال مەودام نادا
 ئەمفەرىنى و ئەمباتەوہ بۆ نىشتمان

٥

د. سه گفان عبدالرحمن کيستهيي / دهوک

رۆمه تا کوردا



کوردیه زمانێ کوردا، وهک کوردا بندهسته لێ
 ههیهتا لهشکهری کورد و کاریزما که یانه قێ
 هیمما و نیشان و جهفهنگن، رامانا ژ یانه لێ
 کوردیه زمانێ کوردا وهک کوردا چ خهمله لێ
 بانگێ سهحه رگهها نه زهل، زیپرین زاری زێر بها
 هیژ ل دهورانا نه لهستی (علم الادم بها)
 هه می جاندار و تلسما ناقی د چار باکرا
 کوردیه زمانێ کوردا وهک کوردا چ خهمله لێ
 نیگارا فنجانا فالێ، کوردی بوو ما د تارین دا
 مینا مومی دحه لیا تم، ژسته ما سهر ههتا پیدا
 ههزار پهروانه د سوهتن، بو دینا وی د عهردی دا
 کوردیه زمانێ کوردا وهک کوردا چ خهمله لێ
 ده م و دهوران دکر فیغان، زیندانی د کورێ دا
 ب رۆنیژی رهوانیژی، بهژنا نه لیف خو ل کفشی دا
 ب راستی نه ب مه جازی، رۆژ بو ههلات خو ل عهردی دا
 کوردیه زمانێ کوردا وهک کوردا چ خهمله لێ

غونجه و سوسن بشکفتن، ل ناڤ باغی د هه وشیتفه
 کوردی باغه د هه وشیتفه، هزار و سه د کویل پیتفه
 کویل په یف و گویل رسته، ب گه رده نا فه رهه نگیته

کوردیه زمانئ کوردا وه ک کوردا چ خهمله ئی
 ئیدیهم و نهسته ق قسه نه، لافژه و بیژه و هه له به ست
 مامک و پر پیکه نه، په یام په ندی پیتشینان
 نه خشی فه لسه فامه ب خوه نه، هه ریه ک دواتا خوه دان

کوردیه زمانئ کوردا وه ک کوردا چ خهمله ئی
 نیشانا پرسا موکسیه، (ثافی گه لو بیرا ته تی)؟
 گو ده نگئ من و با و بی یه (سبحان ژ فی سه لته نه تی)
 ده نگین د نیف دا کوردیی، بریسیه ژ هه وری مه تی

کوردیه زمانئ کوردا وه ک کوردا چ خهمله ئی
 نه خشی د فه لسه فاختی (کورمانجی شوبهی بورجان)
 ئیتونا جه رگئ جزیری، سه لما یا دلئ کوردان
 ده نگئ ئاواز ژئ فه هاندی، بلب و عه نده لییان

کوردیه زمانئ کوردا وه ک کوردا چ خهمله ئی
 سترانا وارئ روژییه، ئاوازا دیجله و فه راتی
 دایکا مه زوپۆتامیا، لاندکا زانین هه ژاندی
 رسته یا کوردی بنیره، ژین و قین ئی راتیخاندی

کوردیه زمانئ کوردا وه ک کوردا چ خهمله ئی
 به ژن و بالا جودیه، پر میتن له هی و توفان
 کوردیه ئه و وه کی کوردان، خه مل و خیل و خانه دان
 سۆر و لۆر که له پۆر و کرمانج، زازاکی یان ژئ گۆران

کوردیه زمانئ کوردا وه ک کوردا چ خهمله ئی
 په سن به سن هند ژ مه تی، زانم کۆرۆژه ژ دوورقه تی
 تیدا دینم حکمه تی، سبحان ژ فی سه لته نه تی
 سبحان ژ شاهئ قودره تی، کوردی کر دارئ روومه تی

کوردیه زمانئ کوردا وه ک کوردا چ خهمله ئی

سىامەند ھارىكى / دھۆك

سۆرگول



ھەر سۆرگولەك
 ل ئەقى وارى
 سەرى پاكەت
 بېھن و خەملا
 خوە خویاكەت،
 دیناسوورەك،
 یئ ستویى خوی دريژ دكەتئ
 و ل ھنداڤ خارەكەت،
 ب كىلېن خوە
 ژ كۆكئ ھەلدكېشىت و
 پادكەت،
 ھەرچەندە مە دگۆت:
 ل ئەقى وارى ژى
 وەك تەڤ جېھانئ ژ مېژە
 دیناسوور
 یئ شەوتین، یئ پەرتین و
 یئ قېبووین

★★★

تېرېژىن ئازادىي:

ھەر پەنجەرە كا

ل ئاقاھى تاقدكەين،

قەدكەين،

دا تېرۆژكىن پۇژا ئازادىي

تېرا بىينىن،

تېر سلاقكەين،

دى بىينىن سەرى دىوھ كى

تېرا دكە قىت ھۆندىر و

پۇژا مە پەش و ئاقادكەت،

ھەرچەندە مە دگۆت:

دىو ژى ل فى وارى

ژ مېژە يىن سېبووين

ژ مېژە يىن قېبووين

★★★

پەيشىن زېرىن:

ھەر پەيشە كا

بېھنا ئازادىي ژى دەھىت،

دەمى دكەقتە

د ئاف وېژە و فەرھەنگا نوو يا

مە كوردان دا

يەكسەر چاقىن قېرىن مە

غۆلە كى

ل ھنداڧ زىقدىن

ب زمانى ددېرىن

ب كىلبان دكە لوژن، دكېرىن،

ھەرچەندە مە دگۆت:

ئەو

سەردەم بۆرى

يىن ژىر بووين

يىن پىر بووين،

كىلبىن شەران نەمانە

ژ مېژە وەرە يىن بووينە مىر

ئەو كىلبىن كرىنە ھەقىر

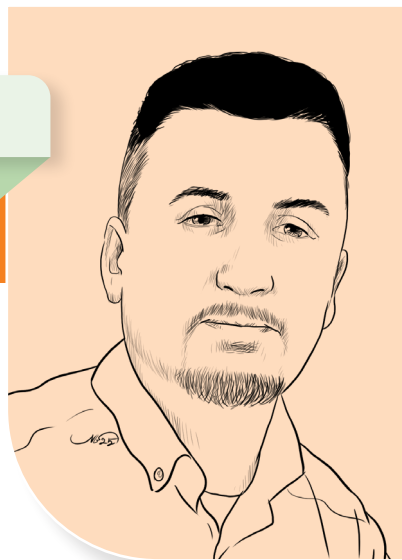
قەد وەناكەن، ئەو ھۆقەتى ياژبىركى،

نەمايە ل بىر

نەمايە ل بىر!؟

قەرەمان عەبدوللا ھەمىد بەرۋارى / دھۆك

نامەيەك بۆ گۈلپېن پىرچا تە



گۈلا مەن

ۋە كۆ زارۋۆكە كۆ سىر كە ۋى

ل بەر دىۋارى مەزگە فتا مەزن

سەرما ژ دلمرازا دلى خۆ

خۆ د لىقپىن مەن ۋەردكەت

ھەناسە يا مەن

لى دىبىتە چاخىن بەستى ۋ

سەرى تلىن دەستىن مەن ناگەزىت

گۈلا مەن

زلكىن شخارتىن ھەمى جىھانى بىنن

تېرا چرىسكە كا كوچكا خەراباتا دلى مەن ۋىران ناكەن

گۈلا مەن

ل پىشيا مەن كەندالە

ل چەپ ۋ راست كەندالە

مەن لىقا لەۋەندىيى تەيى رەش گرتىيە ۋ

مىنا زارۋۆكە كۆ بەرزە

د ناڧ گىلە شوكا باكوزىركا شەقى دا

دېمە مېچىرك ب كراسى تەڧە

مادەم خودايى خامە لىدايە،

عاشقی ره شاتییا به ختی خۆیی ره ش دهم
 داغباری خوه لیکیا خه ما خۆیا خویا دهم
 بو من هه ره هه ناسه یه ک دهره
 نه لماسه
 بو من هه ره هلمه ک چاخه که
 نه فسانه یه که
 قام نابیت
 گولا من

مرن ئاوردانین ب جسارهت ددهت

دکه ته غار وه کو خورینا هه سپی کمید و

رادبیتته چاریان

د گه ل تللیین برینین من دا

دکه ت هه واریان

ها ها ته دیت

دهست د که مه را په راسیین من دا وه ربادا و

ده مملدهست ب تابلویا ئیمناهییا نه زه لی رازی کرم

ها ها ته دیت

کیلیا (شه دا و فرعین) ی وه کو دوو مارین ره ش

ل دهست و پین من عاشق بوون و

د هه مبیژا وان دا د مه خه ل مان وه کو (هه فالین شکه فتی)

گولا من

چه رخ و فه له ک

چیانه

وه کو هه مه لایانه

چ پینگاڤا ناپیقن

(بزدم بادان) ئی ناکهن

من چه ند دڤیتن

بیهنکه م ئاخ

شه که م داڤین توزی ب سه ر تلین خۆ

ته علاتی و ترشاتییا مرئی

شرینتره

ژ قی دره وا ب ریشالۆکا د زکی (ماتریکس) ئی دا

سڤکتره

ژ سیانیدی ئه فی (باخچه یی هه لاویستی) یی له وتی و گه نی.

گولا من

د قی دنی دا

سه ره هه قساری گرنژینا من

یی د ناقبه ینا سه ری تلین ته دا

هاتییه خلفکرن

گولا من

توی سوارچاکا من

توی سه رکیشا له شکه ری بینا هییا چاقین من

ته ماشه بکه

دندکین موریکین رونیا بیلیکین زه لال

وه کو کتین مازیان

ل بنی دارمازیان

به لاقه بووینه

تو ب ئاوازا نه رما ده نگۆ خۆ بجه مینه

گولا من

تو ده ستی خۆ ب سه ر برینین که ندالین پرتی پرتی بین وه کو

شیشه به رادا بینه خوار و

تافیل بکه

ژ کیم و عه داقین هزار سالیین که فن

هه ر ژ چاخین به ری توفانی ساریژ بکه

گولا من

به ژین هه ناسه بین من

که له ک که له ک دکورتن

باوه ر ناکه م

ئه ز بکارم

هه مبیژه کا دی یا که رم بده م روژی

لبن پین من په لن،

ناگرن،

بزوتن مینا دوژی

مرن

شیایه من قایل بکه ت

مینا (جزیری) ل داربه ستا خۆ بنیرم و

هیدی هیدی بگرنژم

دی وه ره دی

بلا چاقین من نه مینن

هه لاویستی ب ستیرین رژیا یقه

بلا ده ستین ته فه مانن

به ژنا مژیلانکین منین به ستیگرته

بلا ده ستین من نه مینن

پرت و به لاف ب ته نشتین داربه ستیقه

گولیه کا پرچا خۆ

بکه تاکه پرچان

ب سه ر منارا دلێ منقه

گولیه کا دیترا پرچا خۆ

بکه تاکه گولدانک

ب سه ر منارا کیتلیا سه ری منقه